

REGULAMENTO (CE) N.º 2001/2006 DA COMISSÃO

de 21 de Dezembro de 2006

que adapta o Regulamento (CE) n.º 2295/2003, que estabelece as regras de execução do Regulamento (CEE) n.º 1907/90 do Conselho, relativo a certas normas de comercialização aplicáveis aos ovos, em virtude da adesão da Bulgária e da Roménia à União Europeia

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta o Tratado de Adesão da Bulgária e da Roménia, nomeadamente o n.º 3 do artigo 4.º,

Tendo em conta o Acto de Adesão da Bulgária e da Roménia, nomeadamente o artigo 56.º,

Considerando o seguinte:

- (1) É necessário proceder a certas alterações técnicas do Regulamento (CE) n.º 2295/2003 da Comissão ⁽¹⁾, em virtude da adesão da Bulgária e da Roménia à União Europeia.
- (2) Os Anexos I, II e V do Regulamento (CE) n.º 2295/2003 contêm determinadas menções em todas as línguas da Comunidade, na sua composição em 31 de Dezembro de 2006. Estes anexos devem incluir as menções igualmente em búlgaro e em romeno.
- (3) Assim sendo, é necessário alterar o Regulamento (CE) n.º 2295/2003 em conformidade,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

Artigo 1.º

O Regulamento (CE) n.º 2295/2003 é alterado do seguinte modo:

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-Membros.

Feito em Bruxelas, em 21 de Dezembro de 2006.

Pela Comissão

Mariann FISCHER BOEL

Membro da Comissão

- 1) No artigo 4.º, o n.º 2 passa a ter a seguinte redacção:

«2. A autoridade competente atribuirá ao centro de inspecção e classificação um número de aprovação distintivo com o seguinte código inicial:

| | | | |
|----|-----------------|----|--------------------|
| BE | Bélgica | LU | Luxemburgo |
| BG | Bulgária | HU | Hungria |
| CZ | República Checa | MT | Malta |
| DK | Dinamarca | NL | Países Baixos |
| DE | Alemanha | AT | Áustria |
| EE | Estónia | PL | Polónia |
| GR | Grécia | PT | Portugal |
| ES | Espanha | RO | Roménia |
| FR | França | SI | Eslovénia |
| IE | Irlanda | SK | República Eslovaca |
| IT | Itália | FI | Finlândia |
| CY | Chipre | SE | Suécia |
| LV | Letónia | UK | Reino Unido» |
| LT | Lituânia | | |

- 2) Os anexos I, II e V são alterados em conformidade com o anexo do presente regulamento.

Artigo 2.º

O presente regulamento entra em vigor sob reserva e na data de entrada em vigor do Tratado de Adesão da Bulgária e da Roménia à União Europeia.

⁽¹⁾ JO L 340 de 24.12.2003, p. 16. Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 89/2006 (JO L 15 de 20.1.2006, p. 30).

ANEXO

Os anexos do Regulamento (CE) n.º 2295/2003 são alterados do seguinte modo:

(1) O Anexo I passa a ter a seguinte redacção:

«ANEXO I

1. Data de durabilidade mínima

| Códigos das línguas | Nos ovos | Nas embalagens |
|---------------------|--|---|
| BG | сро̀к на годност | сро̀к на годност |
| ES | Cons. pref. | Consúmase preferentemente antes del |
| CS | Spotřebujte ou S. | Spotřebujte do |
| DA | Mindst holdbar til ou M.H. | Mindst holdbar til |
| DE | Mind. haltbar ou M.H.D. | Mindestens haltbar bis |
| ET | Parim enne ou PE | Parim enne |
| EL | Ανάλωση πριν από | Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από |
| EN | Best before ou B.B. (¹) | Best before |
| FR | à cons. de préf. av. ou DCR (¹) | A consommer de préférence avant le |
| IT | Entro | da consumarsi preferibilmente entro |
| LV | Izlietot līdz ou I.L. (¹) | Izlietot līdz |
| LT | Geriausi iki ou G (¹) | Geriausi iki |
| HU | Min. meg. ou M.M (¹) | Minőséget megőrzi |
| MT | L-ahjar jintuza sa | L-ahjar jintuza sa |
| NL | Tenm. houdb. tot ou THT (¹) | Tenminste houdbaar tot |
| PL | Najlepiej spożyć przed ou N.S.P. (¹) | Najlepiej spożyć przed |
| PT | Cons. pref. | A consumir de preferência antes de |
| RO | d.d.m. | A se consuma, de preferință, înainte de |
| SK | Minimálna trvanlivosť do ou M.T.D. (¹) | Minimálna trvanlivosť do |
| SL | Uporabno najmanj do ou U.N.D. (¹) | Uporabno najmanj do |
| FI | parasta ennen | parasta ennen |
| SV | Bäst före | Bäst före |

(¹) Se forem utilizadas as siglas, a informação constante da embalagem deve ser expressa em termos tais que o significado dessas siglas claro.

2. Data de embalagem

| Códigos das línguas | Nos ovos | Nas embalagens |
|---------------------|--------------------------|-------------------------|
| BG | Дата на опаковане | Дата на опаковане |
| ES | Emb. | Embalado el: |
| CS | Baleno ou D. B. (1) | Datum balení |
| DA | Pakket | Pakket den: |
| DE | Verp. | Verpackt am: |
| ET | Pakendamiskuurpäev ou PK | Pakendamiskuurpäev: |
| EL | Συσκευασία | Ημερομηνία συσκευασίας: |
| EN | Packed ou pkd | Packing date: |
| FR | Emb. le | Emballé le: |
| IT | Imb. | Data d'imballaggio: |
| LV | Iepakots | Iepakots |
| LT | Supakuota ou PK (1) | Pakavimo data |
| HU | Csom. | Csomagolás dátuma |
| MT | Ippakkjat | Data ta' l-ippakkjar: |
| NL | Verp. | Verpakt op: |
| PL | Zapakowano w dniu ou ZWD | Zapakowano w dniu |
| PT | Emb. | Embalado em: |
| RO | Amb. | Ambalat la |
| SK | Balené dňa ou B.D. | Balené dňa |
| SL | Pakirano ou Pak. | Datum pakiranja |
| FI | Pakattu | Pakattu: |
| SV | Förp. Den | Förpackat den: |

(1) Se forem utilizadas as siglas, a informação constante da embalagem deve ser expressa em termos tais que o significado dessas siglas claro.

3. Data de venda recomendada

| Códigos das línguas | |
|---------------------|--|
| BG | Препоръчителна дата за продажба |
| ES | Vender antes |
| CS | Prodat do |
| DA | Sidste salgsdato |
| DE | Verkauf bis |
| ET | Viimane soovitav müügikuupäev ou VSM |
| EL | Πώληση |
| EN | Sell by |
| FR | à vend. préf. av. ou DVR ⁽¹⁾ |
| IT | racc. |
| LV | Realizēt līdz |
| LT | Parduoti iki |
| HU | Forgalomba hozható: ...-ig |
| MT | Għandu jinbiegh sa |
| NL | Uiterste verkoopdatum ou Uit. verk. dat. |
| PL | Sprzedaż do dnia |
| PT | Vend. de pref. antes de |
| RO | A se vinde înainte de |
| SK | Predávať do |
| SL | Prodati do |
| FI | viimeinen myyntipäivä |
| SV | Sista försäljningsdag |

(¹) Se forem utilizadas as siglas, a informação constante da embalagem deve ser expressa em termos tais que o significado dessas siglas claro.

4. Data de postura

| Códigos das línguas | |
|---------------------|-------------------|
| BG | Дата на снаяне |
| ES | Puesta |
| CS | Sneseno |
| DA | Læggedato |
| DE | Gelegt am |
| ET | Munemiskuupäev |
| EL | Ωροτοκία |
| EN | Laid |
| FR | Pondu le |
| IT | Dep. |
| LV | Izdēts |
| LT | Padėta |
| HU | Tojás rakás napja |
| MT | Tbiedu |
| NL | Gelegd op |
| PL | Zniesione w dniu |
| PT | Postura |
| RO | Produs la |
| SK | Znáška |
| SL | Zneseno |
| FI | munintapäivä |
| SV | Värpta den» |

(2) O anexo II passa a ter a seguinte redacção:

«ANEXO II

Menções referidas no artigo 13.º a utilizar para a indicação dos modos de criação das galinhas poedeiras: a) nas embalagens; b) nos ovos

| Códigos das línguas | | 1 | 2 | 3 |
|---------------------|-----|--|--|---------------------------------------|
| BG | (a) | яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито | яйца от кокошки – подово отглеждане | яйца от кокошки – клетъчно отглеждане |
| | (b) | яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито | яйца от кокошки – подово отглеждане | яйца от кокошки – клетъчно отглеждане |
| ES | (a) | Huevos de gallinas camperas | Huevos de gallinas criadas en el suelo | Huevos de gallinas criadas en jaula |
| | (b) | Camperas | Suelo | Jaula |
| CS | (a) | Vejce nosnic ve volném výběhu | Vejce nosnic v halách | Vejce nosnic v klecích |
| | (b) | Výběh | Hala | Klec |
| DA | (a) | Frilandsæg | Skrabeæg | Buræg |
| | (b) | Frilandsæg | Skrabeæg | Buræg |
| DE | (a) | Eier aus Freilandhaltung | Eier aus Bodenhaltung | Eier aus Käfighaltung |
| | (b) | Freiland | Boden | Käfig |
| ET | (a) | Vabalt peetavate kanade munad | Õrrekanade munad | Puuris peetavate kanade munad |
| | (b) | Vabapidamine ou V | Õrrelpidamine ou Õ | Puurispidamine ou P |
| EL | (a) | Αυγά ελεύθερης βοσκής | Αυγά αχυρώνα | Αυγά κλωβοστοιχίας |
| | (b) | Ελεύθερης βοσκής | Αχυρώνα | Κλωβοστοιχία |
| EN | (a) | Free range eggs | Barn eggs | Eggs from caged hens |
| | (b) | Free range ou F/range | Barn | Cage |
| FR | (a) | Cœufs de poules élevées en plein air | Cœufs de poules élevées au sol | Cœufs de poules élevées en cage |
| | (b) | Plein air | Sol | Cage |
| IT | (a) | Uova da allevamento all'aperto | Uova da allevamento a terra | Uova da allevamento in gabbie |
| | (b) | Aperto | A terra | Gabbia |
| LV | (a) | Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas | Kūtī dētās olas | Sprostos dētās olas |
| | (b) | Brīvībā dēta | Kūtī dēta | Sprostā dēta |
| LT | (a) | Laisvai laikomų vištų kiaušiniai | Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai | Narvuose laikomų vištų kiaušiniai |
| | (b) | Laisvų | Ant kraiko | Narvuose |

| Códigos das línguas | | 1 | 2 | 3 |
|---------------------|-----|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| HU | (a) | Szabad tartásban termelt tojás | Alternatív tartásban termelt tojás | Ketreces tartásból származó tojás |
| | (b) | Szabad t. | Alternatív | Ketreces |
| MT | (a) | Bajd tat-tiġieġ imrobbija barra | Bajd tat-tiġieġ imrobbija ma' l-art. | Bajd tat-tiġieġ imrobbija fil-gaġeġ |
| | (b) | Barra | Ma' l-art | Gaġġa |
| NL | (a) | Eieren van hennen met vrije uitloop | Scharreleieren | Kooieieren |
| | (b) | Vrije uitloop | Scharrel | Kooi |
| PL | (a) | Jaja z chowu na wolnym wybiegu | Jaja z chowu ściółkowego | Jaja z chowu klatkowego |
| | (b) | Wolny wybieg | Ściółka | Klatka |
| PT | (a) | Ovos de galinhas criadas ao ar livre | Ovos de galinhas criadas no solo | Ovos de galinhas criadas em gaiolas |
| | (b) | Ar livre | Solo | Gaiola |
| RO | (a) | Ouă de găini crescute în aer liber | Ouă de găini crescute în hale la sol | Ouă de găini crescute în baterii |
| | (b) | Aer liber | Sol | baterii |
| SK | (a) | Vajcia z chovu na voľnom výbehu | Vajcia z podstielkového chovu | Vajcia z klieťkového chovu |
| | (b) | Voľný výbeh | Podstielkové | Klieťkové |
| SL | (a) | Jajca iz proste reje | Jajca iz hlevske reje | Jajca iz baterijske reje |
| | (b) | Prosta reja | Hlevska reja | Baterijska reja |
| FI | (a) | Ulkokanojen munia | Lattiakanojen munia | Häkkikanojen munia |
| | (b) | Ulkokanan | Lattiakanan | Häkkikanan |
| SV | (a) | Ägg från utehöns | Ägg från frigående höns inomhus | Ägg från burhöns |
| | (b) | Frigående (alt. Frig.) ute | Frigående (alt. Frig.) inne | Burägg» |

(3) O anexo V passa a ter a seguinte redacção:

«ANEXO V

Menções referidas no n.º 6 do artigo 16.º

- *em búlgaro:* яйца, предназначени изключително за преработка, съгласно член 16, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2295/2003.
- *em espanhol:* huevos destinados exclusivamente a la transformación, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 16 del Reglamento (CE) n.º 2295/2003.
- *em checo:* vejce určená výhradně ke zpracování v souladu s čl. 16, odst. 6 Nařízení (ES) č. 2295/2003.
- *em dinamarquês:* æg, der udelukkende er bestemt til forarbejdning, jf. artikel 16, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2295/2003.
- *em alemão:* Eier ausschließlich bestimmt zur Verarbeitung gemäß Artikel 16 Absatz 6 der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003.
- *em estónio:* eranditult ümbertöötlemisele kuuluvad munad, vastavalt määruse (EÜ) nr 2295/2003 artikli 16 lõikele 6.
- *em grego:* αυγά που προορίζονται αποκλειστικά για την μεταποίησή τους, σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2295/2003.
- *em inglês:* eggs intended exclusively for processing in accordance with Article 16(6) of Regulation (EC) No 2295/2003.
- *em francês:* œufs destinés exclusivement à la transformation, conformément à l'article 16, paragraphe 6, du règlement (CE) n° 2295/2003.
- *em italiano:* uova destinate esclusivamente alla trasformazione, in conformità dell'articolo 16, paragrafo 6, del regolamento (CE) n. 2295/2003.
- *em letão:* olas, kas paredzētas tikai pārstrādei, saskaņā ar regulas (EK) Nr. 2295/2003 16. panta 6. punktu.
- *em lituano:* tik perdirbti skirti kiaušiniai, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 2295/2003 16 straipsnio 6 dalies reikalavimus.
- *em húngaro:* A 2295/2003/EK rendelet 16. cikke (6) bekezdésének megfelelően kizárólag feldolgozásra szánt tojás.
- *em maltês:* bajd destinat esklussivament għall-konverżjoni, f'konformità ma' l-Artikolu 16, Paragrafu 6 tar-Regolament (KE) Nru 2295/2003.
- *em neerlandês:* eieren die uitsluitend bestemd zijn voor verwerking, overeenkomstig artikel 16, lid 6, van Verordening (EG) nr. 2295/2003.
- *em polaco:* jaja przeznaczone wyłącznie dla przetwórstwa, zgodnie z artykułem 16, paragraf 6 rozporządzenia (WE) nr 2295/2003.
- *em português:* ovos destinados exclusivamente à transformação, em conformidade com o n.º 6 do artigo 16.º do Regulamento (CE) n.º 2295/2003.
- *em romeno:* ouă destinate exclusiv procesării, conform articolului 16 alineatul 6 din Regulamentul (CE) nr. 2295/2003.
- *em eslovaco:* vajcia určené výhradne na spracovanie podľa článku 16, odsek 6 nariadenia (ES) č. 2295/2003.
- *em esloveno:* jajca namenjena izključno predelavi, v skladu s 6. odstavkom 16. člena uredbe (CE) št. 2295/2003.
- *em finlandês:* Yksinomaan jalostettaviksi tarkoitettuja munia asetuksen (EY) N:o 2295/2003 16 artiklan 6 kohdan mukaisesti.
- *em sueco:* Ägg uteslutande avsedda för bearbetning, i enlighet med artikel 16.6 i förordning (EG) nr 2295/2003.»